VGM-ERKLÄRUNG

Verified gross mass declaration

Ein Formular je gepacktem Container. / One form per packed container.

SATS-Referenz / Datum | SATS reference / date

Ansprechpartner / E-Mail / Telefon | Contact / email / phone

Im Beförderungsdokument benannter Shipper / Anschrift | Shipper named in transport document / address

Containernummer | Container number

Siegelnummer | Seal number

Booking / B/L / Schiff / Reise | Booking / B/L / vessel / voyage

Ladehafen / VGM-Cut-off | Port of loading / VGM cut-off

Verfahren / Method

- [ ] Methode 1: gepackten Container wiegen / Weigh packed container
- [ ] Methode 2: zugelassenes Berechnungsverfahren / Approved calculation

Verifizierte Bruttomasse einschließlich Container-Tara in kg | Verified gross mass including container tare in kg

Ermittlung: Ort / Land / Datum / Zeit | Determination: place / country / date / time

Durchführendes Unternehmen / verantwortliche Person | Weighing/calculating company / responsible person

Wiegeschein / Waage / Verfahrensnachweis / Anlage | Weight ticket / scales / method evidence / annex

Bei Methode 2: Ladung + Verpackung/Stau-/Zurrmittel + Container-Tara kg | Method 2: goods + packing/securing materials + container tare kg

Die verantwortliche Person muss vom Shipper bevollmächtigt sein. Die im Land der Massenermittlung geltenden Regeln und der rechtzeitig mitgeteilte VGM-Cut-off sind einzuhalten. Ohne fristgerechte gültige VGM ist eine Verladung nicht gesichert.
The signatory must be authorised by the shipper. Comply with the rules where the mass is determined and the notified VGM cut-off. Loading is not assured without a valid VGM supplied in time.

Ich bin vom Shipper zur Erklärung bevollmächtigt und bestätige die oben angegebene, ordnungsgemäß ermittelte VGM.
I am authorised by the shipper and confirm the VGM above was determined under the applicable method.

Ort / Datum / Name / Funktion | Place / date / name / capacity

Unterschrift / Signature